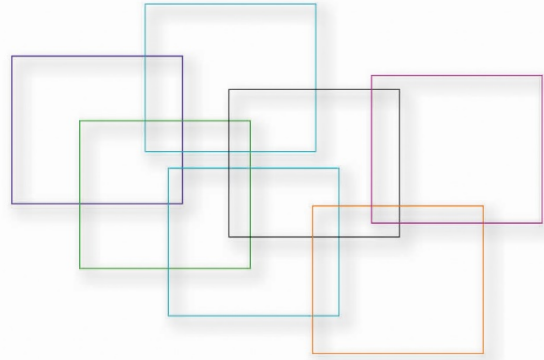


The Canadian
Modern
Language
Review

CMLR

RCLV

La Revue
canadienne
des langues
vivantes



Guide de présentation à l'intention des auteurs

Table des matières

Sujet et champs de recherche.....	2
Masquage des manuscrits.....	2
Résumés et mots clés	3
Préparation des manuscrits	3
Documentation.....	3
Directives générales	3
En-têtes	4
Orthographe	4
Féminisation des appellations de personnes et rédaction épïcène.....	4
Citations	4
Figures et illustrations	4
Articles.....	5
Renseignements complémentaires.....	6

Sujet et champs de recherche

La Revue canadienne des langues vivantes utilise un système bilingue d'examen par les pairs en ligne appelé **ScholarOne**, où les auteurs et les pairs examinateurs peuvent soumettre des articles et des évaluations en ligne. De la présentation initiale à l'épreuve finale, **ScholarOne** simplifie le processus de publication et le rend facile et efficace tant pour les auteurs et les examinateurs que pour les éditeurs. Lorsque votre texte est prêt, vous le soumettez par le biais/au moyen de l'interface **ScholarOne**.

Veuillez noter que la RCLV ne considère pas normalement plus d'une soumission du même auteur dans une année.

Masquage des manuscrits

La RCLV utilise un processus d'examen par les pairs à double anonymat, à savoir le nom des auteurs comme celui des évaluateurs n'est pas révélé.

Nous sommes conscients toutefois que le masquage des auteurs peut être une opération délicate. Votre soumission devrait éviter toute référence qui pourrait permettre de vous identifier, d'identifier votre institution ou vos participants. Toutefois, nous vous demandons **de ne pas** retirer votre nom de la liste de références lorsqu'il s'agit pour vous de citer vos propres recherches dans votre soumission. **Ne remplacez pas** ces références par l'usuel « Auteur (xxx) ». Cette pratique peut en effet vous identifier par défaut, par l'absence inopportune de références qui pourraient être attendues dans le champ. Plutôt, citez votre travail comme vous le feriez pour n'importe quelle autre recherche pertinente, en vous assurant de ne pas trahir votre identité par des références telles que « notre recherche », « nous », etc. Par exemple, « Dans nos recherches précédentes (Jones et Jones, 2013), nous avons pu montrer que ... » devrait lire « Une recherche précédente (Jones et Jones, 2013) a permis de montrer que... ».

Lorsque vous masquez le contexte de votre recherche, assurez-vous d'utiliser des pseudonymes pour les noms des écoles et des participants, et n'identifiez pas la ville dans laquelle la recherche s'est déroulée si ceci pourrait permettre l'identification des participants et/ou de l'institution. Par exemple, « une université bilingue à Ottawa » ne permet qu'un masquage inadéquat car il n'existe dans cette ville qu'une seule université bilingue. De la même façon, « une école élémentaire francophone à St. Catharines, Ontario » ne respecte pas le masquage puisqu'il n'existe dans les faits qu'une seule école comme celle-ci dans ce contexte. Évitez l'usage de tout autre descripteur qui pourrait permettre l'identification des individus ou des institutions concernées.

Merci aussi d'éliminer toute information qui peut permettre de vous identifier dans la section « Propriétés » de votre fichier Word. Les soumissions incorrectement masquées seront retournées aux auteurs avant de pouvoir être considérées par la revue. Cette étape supplémentaire retardera le processus de publication. Merci de prendre aussi garde que

toute liste de changements ou une réponse aux évaluateurs ou aux éditeurs sur ScholarOne respecte aussi le masquage.

Le masquage des auteurs décrit ci-dessus ne s'applique qu'aux manuscrits soumis. La version d'un manuscrit accepté devrait être ajustée de manière à représenter la voix des auteurs et leur perspective sur leur travail.

Résumés et mots clés

Les auteurs doivent présenter un résumé d'au plus 200 mots de leur article. Ajoutez de 4 à 6 mots clés afin de permettre aux lecteurs intéressés de découvrir votre manuscrit dans la *RCLV Online*.

Préparation des manuscrits

- Soumettez votre article en format MS Word
- Insérez les numéros des pages, sans aucun titre de haut de page
- Réduisez au minimum le formatage électronique

Documentation

Les articles soumis doivent être préparés selon les règles de présentation des références et des bibliographies, tel que le décrit le *Publication Manual of the APA* (édition récente). Une version française peut être trouvée à https://profs-perso.teluq.ca/mcouture/www/apa/normes_apa_francais.pdf, mais il peut y avoir des exceptions spécifiques à cette revue.

Conformément aux exigences de l'APA, La *RCLV* n'utilise pas d'en-tête pour l'introduction.

Directives générales

- Utilisez le retour obligatoire à la fin des paragraphes seulement. Laissez votre logiciel s'occuper des sauts de ligne (renvoi à la ligne). N'ajoutez pas d'interlignes supplémentaires entre les paragraphes.
- Vous pouvez utiliser les tabulations, mais évitez tout autre type de formatage. Par exemple, le texte doit être aligné à gauche, et non aligné à droite. Ne pas justifier ou centrer.
- Le deux-points, le point-virgule, le point d'exclamation et le point d'interrogation doivent être précédés d'une espace insécable. Une espace insécable doit suivre le guillemet français ouvrant et précéder le guillemet français fermant.
- Utilisez des traits d'union pour une seule date, et un tiret pour relier deux dates ou deux pages non adjacentes.
- Utilisez des chiffres pour les nombres 1 et 0, et non les lettres l et O.
- Les notes doivent apparaître comme des notes de fin de texte, et non des notes de bas de page. Les références doivent être conformes à l'édition récente de l'APA. Vos références doivent être complètes. Veuillez indiquer les noms de tous les auteurs, la date, le lieu de publication, l'éditeur, et les numéros des pages. Veuillez-vous assurer

que les citations dans le texte correspondent à la liste des références.

- Les figures, tableaux, appendices, images et illustrations à l'appui doivent être placés à la fin du fichier de l'article, et les légendes dans l'article qui indiquent où elles doivent être placées.
- Si l'article est accepté pour publication, vous aurez à présenter à nouveau les figures, tableaux, appendices, images et illustrations à l'appui dans des fichiers supplémentaires.

En-têtes

La *RCLV* comporte trois niveaux de sous-titres. Veuillez utiliser ce style dans votre manuscrit afin que nous puissions interpréter correctement votre texte. Seule la première lettre du sous-titre doit être en majuscule (à l'exception des noms propres).

1. Sous-titres de premier niveau

2. *Sous-titres de deuxième niveau*

3. *Sous-titres de troisième niveau*

Orthographe

Sauf quelques rares exceptions, l'orthographe est celle que préconise *Le Grand dictionnaire terminologique* : <http://www.granddictionnaire.com/>.

Féminisation des appellations de personnes et rédaction épiciène

Les auteurs qui ne souhaitent pas utiliser la forme masculine comme inclusive de tous les humains, doivent se conformer à l'avis de l'Office québécois de la langue française (http://gdt.oqlf.gouv.qc.ca/PDF/avis_goq_feminisation_2015.pdf) dans le cas de textes longs et appliquer le procédé de formulation neutre. Ce procédé consiste en une démasculinisation complète du texte par l'utilisant un vocabulaire neutre.

Citations

Utilisez des guillemets français pour citer des éléments du texte ; utilisez des apostrophes pour une citation dans une citation.

Figures et illustrations

Si l'article est accepté pour publication, veuillez préparer les figures et les illustrations en fonction des règles suivantes :

1. Laissez au moins 2,54 cm de blanc entre l'en-tête (titre et sous-titre) et la figure;
2. Assurez-vous que les dimensions n'excèdent pas 11,0 cm x 17,5 cm (26 picas x 42 picas);
3. Les figures et les illustrations doivent être en couleur, si possible;
4. Veuillez vous assurer que les figures sont des fichiers EPS, TIFF, JPEG ou PDF, avec une résolution d'au moins 600 ppp.

Tableaux

Les tableaux doivent être conformes au format de base suivant. Veuillez insérer le texte et les figures entre trois lignes horizontales (aucune ligne verticale). Le titre doit être au-dessus de la ligne horizontale supérieure. La source et les notes doivent être sous la ligne horizontale inférieure. Aligned les points décimaux et les virgules décimales. Veuillez utiliser les taquets de tabulation appropriés, et non la barre d'espace, pour aligner les colonnes (White et Turner, *RCLV* 61:4, p. 506).

Images

Résolution :

- Au moins 300 ppp
- De préférence 600 ppp ou plus
- Les images et les fichiers graphiques doivent être téléchargés sous forme de fichiers distincts dans ScholarOne.
- Les images à publier dans la revue doivent être des images couleur, dans la mesure du possible. Les fichiers vidéo et audio ainsi que les documents complémentaires sont également acceptés. Si votre article comprend de tels éléments pertinents au propos, veuillez les soumettre afin qu'ils soient inclus dans la version en ligne de la revue.
- Lorsque le manuscrit est accepté, on demande aux auteurs d'obtenir les droits d'auteur et de copie pour chaque image utilisée dans leur article ou pour la page de couverture de la revue.

Important : Si vous ne connaissez pas exactement la résolution de votre image, veuillez en faire la vérification dans votre logiciel.

Microsoft Photo Editor : Allez à Fichier/Propriétés/Résolution
(File/Properties/Resolution)

Photoshop : Allez à Image/Dimension de l'image/Dimension du document
(Image/Image Size/Document Size)

**Les sous-titres doivent être inclus dans le texte où l'image, le tableau, ou la figure se trouve.

Articles

Les manuscrits en français doivent compter au plus 10 000 mots ou 30 pages à double interligne, y compris les références, notes, tableaux, figures et appendices. Chaque manuscrit doit être accompagné d'un résumé d'au plus 200 mots. Les articles présentés à ScholarOne ne doivent comporter qu'un titre. Il n'est pas nécessaire de présenter une page couverture.

ScholarOne vous demandera notamment des renseignements sur l'auteur, un résumé, mot clés et une notice biographique. Veuillez présenter les manuscrits en format MS Word.

Pour un excellent article publié, voir « [La culture d'expression française dans les écoles d'immersion et dans les écoles francophones en milieu minoritaire ouest-canadien : représentations d'étudiants](#) » de Eva Lemaire, 74 (2), May 2018, pp. 199-226.

Pleins feux sur la classe

Les textes soumis pour évaluation sous la rubrique « Pleins feux sur la classe » doivent être axés sur des éléments pédagogiques explicites, soit dans le traitement (le cycle pédagogique à examiner) ou dans les résultats de l'étude. Le cadre théorique doit être clairement présenté, et les liens entre la théorie et la pédagogie doivent être explicites. Les textes doivent refléter le courant de pensée actuel en matière de didactique des langues. Les articles en français, au plus 8 000 mots ou 25 pages à double interligne, y compris les références, figures, tableaux, notes et appendices.

Pour un excellent article publié, voir « [Producing Multimodal Picture Books and Dramatic Performances in a Core French Classroom: An Exploratory Case Study](#) » de Margaret Early et Cindy Yeung.

Prix Larry Vandergrift du meilleur article de fin d'études

Le prix Larry Vandergrift du meilleur article de fin d'études est un concours annuel ouvert aux étudiants inscrits aux cycles avancés (2^e et 3^e cycles) ou encore à ceux récemment diplômés (année universitaire précédente). Il est offert à la mémoire de Larry Vandergrift, linguiste appliqué au Canada et ancien rédacteur en chef de la RCLV. Les soumissions doivent respecter toutes les exigences de publication régulière et présenter des recherches originales, qualitatives ou quantitatives, portant sur un sujet lié à l'enseignement et à l'apprentissage des langues secondes. Elles doivent être soumises au plus tard le 30 novembre de chaque année et sont évaluées par les rédacteurs et les membres du comité de rédaction. Le texte gagnant est normalement publié l'année suivante.

Pour un excellent exemple d'article récipiendaire du prix, voir « [Towards Defining a Valid Assessment Criterion of Pronunciation Proficiency in Non-Native English-Speaking Graduate Students](#) » de Talia Isaacs.

Qu'est-ce qu'un DOI ?

Un DOI (*digital objects identifier* — identifiant d'objet numérique) est un identifiant unique, enregistré auprès de CrossRef (<https://www.crossref.org/about/>) et utilisé pour créer un lien

permanent avec l'article — même si l'emplacement de ce dernier change. (Une publication peut, par exemple, passer d'un service d'hébergement à un autre ; l'identifiant URL changera, mais le lien DOI suivra l'article.) Le lecteur qui utilise la version en ligne de la liste de références bibliographiques d'un article peut cliquer sur le lien DOI de son choix pour accéder immédiatement à la source citée ; le lecteur qui utilise la version imprimée d'un article peut avoir la certitude de trouver exactement l'article approprié en cherchant le DOI plutôt que le nom de l'auteur ou des auteurs ou le titre de l'article. Chacun de nos articles en ligne a son propre DOI grâce auquel l'utilisateur peut se reporter au texte en question, à partir du ou des documents dans lesquels ledit article est cité ; l'inclusion des liens DOI dans nos listes de références bibliographiques est l'autre pôle de ce processus (à l'instar de l'utilisation de papier recyclé et du recyclage du papier utilisé). Plus les citations assorties de DOI seront nombreuses, plus les chercheurs en feront usage, ce qui, en définitive, augmentera le lectorat de notre contenu rédactionnel.

Renseignements complémentaires

Publier dans une revue savante — Les 10 règles du chercheur convaincant, deuxième édition, de Pierre Cossette, paru par les Presses de l'Université du Québec en 2016, est un excellent livre sur les erreurs fréquemment commises dans le cadre du processus de soumission. [Cet article](#) par le même auteur est également utile.

Voir aussi « [How to Alienate Your Editor: A Practical Guide for Established Authors](#) », écrit par Stephen K. Donovan et publié dans le *Journal of Scholarly Publishing*, est un excellent article sur les erreurs classiques relevées au cours du processus de soumission. On trouvera aussi utile « [Surviving Referees' Reports](#) », écrit par Brian Martin et aussi publié dans le *Journal of Scholarly Publishing*.

Nous vous remercions de l'intérêt que vous portez à *La Revue canadienne des langues vivantes*.